

---

# JOSE LUIS FUSCO LOPEZ

---



JOSELUIS.FUSCOLOPEZ@LEGAL  
MAIL.IT



+39 3332029129



[www.linkedin.com/in/joseluisfusco  
lopez](http://www.linkedin.com/in/joseluisfusco-lopez)

[HTTPS://WWW.ELTRADUCTORL  
ATINO.IT/](https://www.eltraductorlatino.it/)

---

## OBIETTIVO

Traduttore tecnico/scientifico  
Traduttore editoriale  
Localizzazione di videogiochi

---

## COMPETENZE

Linguista e bilingue ispano-italiano  
con ottima conoscenza della lingua  
inglese; francese discreto.  
Iscritto al Chartered Institute of  
Linguists di Londra e su Proz.com

---

---

## ESPERIENZA

---

### POSIZIONE/SOCIETÀ:

20/02/2020 Partita Iva

Lavoratore autonomo, mediatore tra cittadini lavoratori sudamericani  
e le istituzioni italiane.

Revisore e correttore di supporto a studenti italiani di liceo linguistico.

### POSIZIONE/SOCIETÀ:

Traduzione di documenti di rapporti culturali tra associazioni  
artistiche in Ecuador per eventi culturali in Italia.

Traduzioni di genere finanziario per iscrizione universitaria a studenti  
provenienti da Colombia e Argentina.

---

## ISTRUZIONE

---

### TITOLO DI STUDIO/DATA DI CONSEGUIMENTO:

Università degli Studi di Padova 2020/2021

Laurea triennale in Lingue, letterature e culture moderne

### SEMINARI/CONFERENZE

- Professioni delle lingue
- Giornate dell'editoria
- Incontri letterari di Orillas

### TESI/ELABORATO FINALE

Proposta di traduzione dallo spagnolo all'italiano di un racconto breve  
inedito del premio Nobel Mario Vargas Llosa.

---

## ESPERIENZA DI VOLONTARIO O LEADERSHIP

---

1996-98: Studente nel collegio privato nicaraguense-francese durante il  
primo anno di governo di Arnoldo Alemán

2012-14: Permanenza in Nicaragua per approfondire la conoscenza  
della lingua spagnola.

2016: Breve permanenza di poche settimane in Nicaragua durante il  
periodo di campagna elettorale.

2019-2021: Lavoro con SDLTrados Studio versione Freelance.

---

